

INTERPRETER TRAINING

# THIS WEEK IN GERMAN POLITICS | DEUTSCHE POLITIK FÜR DOLMETSCHER

Weekly webinar series on current political issues in Germany including terminology

OKTOBER - DECEMBER 2022



REISSMANN  
LINGUISTICS

Online Course  
**deutsche Politik  
für Dolmetscher**

**BEGINN: 5.10.**

Anmeldungen unter:  
Isabel Reißmann | [ireissmann@web.de](mailto:ireissmann@web.de)

130 Euro / Monat  
**Join now**

---

## Kursinhalt

Der Kurs *This week in German politics | Webinar Series on current political issues in Germany including terminology* möchte einmal wöchentlich über die wichtigsten politischen Themen und Debatten in Deutschland informieren, sie analysieren und kontextualisieren.

Dabei werden kurze Audio- und Videobeiträge aus den wichtigsten deutschsprachigen Medien inhaltlich und sprachlich ausgewertet. Relevante Terminologien und neue begriffliche Konzepte werden herausgestellt und erläutert. Zu jedem Kurs erhalten die Teilnehmer Nachbereitungsmaterial sowie (Literatur-)Hinweise zur eigenständigen Vertiefung.

Der Kurs ist auf eine Dauer von drei Monaten angelegt. Er findet wöchentlich vom **5.10.2022 bis 22.12.2022** statt, wobei die Teilnehmer zwischen einer Teilnahme am Mittwochabend oder Donnerstagabend wählen können. Der Inhalt beider Sitzungen ist identisch. Beide Kurse - Mittwoch und Donnerstag - werden jeweils von **19-20 Uhr** (MEZ) *via Zoom* abgehalten.

## Zielgruppe

Geeignet für Dolmetscher für Dolmetscher und Übersetzer, die bereits mit Deutsch arbeiten und sich über das aktuelle politische Geschehen in Deutschland informieren und auf den neuesten Stand bringen wollen; eine überschaubare Gruppengröße wird auch Möglichkeiten zur Diskussion einräumen.

## Kurz gefasst: Was lernen die Teilnehmer?

- wöchentliches Update über die wichtigsten und einflussreichsten politischen Ereignisse in Deutschland über einen Zeitraum von drei Monaten
- Analyse, Einordnung und Hintergrundinformationen zum politischen Geschehen in Deutschland mit Hilfe deutschsprachiger Medien (Audio und Video)
- Kennenlernen und Vertiefen relevanter Terminologie

- 
- Möglichkeit zur Diskussion in der Gruppe
  - Nachbereitungs- und Zusatzmaterial im Anschluss an jede Sitzung

## **Dozentin**

Isabel S. Reißmann

Linguistin | selbständige Trainerin und Coach für professionelle Konferenzdolmetscher bei den EU-Institutionen | Trainerin für politische Sprache

Arbeitsstationen unter anderem: EU-Journalismus (news producer / Hospitanz ARD-Studio Brüssel) | Akelius Business School Berlin (Konzept und Aufbau einer Sprachlernplattform für Flüchtlingskinder in Kooperation mit UNICEF) | Übersetzungsdienst der Europäischen Kommission

Vorangegangene Dolmetscher-Trainings (Auswahl):

- Deutsche Ratspräsidentschaft (für das Europäische Parlament)
- Strategien der politischen Rede im Deutschen (für das Europäische Parlament und AICC)
- Sommerkurs - Intensivwoche deutsche Sprache und Politik für Dolmetscher | Berlin 2022

## **Anmeldung**

per E-Mail unter: Isabel S. Reißmann | ireissmann@web.de

